ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT .

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 22 juin 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des actes internationaux suivants :

1) Convention instituant l'organisation mondiale de la propriété intellectuelle, faite à Stockholm, le 14 juillet 1967;

2) Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle du 20 mars 1883, revisée à Stockholm le 14 juillet 1967;

3) Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques du 14 avril 1891, revisé à Stockholm le 14 juillet 1967;

4) Arrangement de Nice concernant la classification internationale des produits et des services aux fins de l'enregistrement des marques du 15 juin 1957, revisé à Stockholm le 14 juillet 1967;

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22 juni 1972 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1) Verdrag tot oprichting van de wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom, opgemaakt te Stockholm op 14 juli 1967;

2) Verdrag van Parijs van 20 maart 1883 tot bescherming van de industriële eigendom, herzien te Stockholm op 14 juli 1967;

3) Overeenkomst van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken van 14 april 1891, herzien te Stockholm op 14 juli 1967;

4) Overeenkomst van Nice betreffende de internationale classificatie van de waren en diensten voor de inschrijving van merken van 15 juni 1957, herzien te Stockholm op 14 juli 1967;

./.

5) Acte de Stockholm du 14 juillet 1967 complémentaire à l'Arrangement de La Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels du 6 novembre 1925;

6) Convention de Berne pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques du 9 septembre 1886, revisée à Stockholm le 14 juillet 1967",

a donné le 20 septembre 1972 l'avis suivant :

5) Akte van Stockholm van 14 juli 1967 ter aanvulling van de Overeenkomst van 's Gravenhage betreffende het internationale depot van tekeningen en modellen van nijverheid van 6 november 1925;

6) Verdrag van Bern van 9 september 1886 voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst, herzien te Stockholm op 14 juli 1967",

heeft de 20e september 1972 het volgend advies gegeven :

./.

Les six actes internationaux que le Gouvernement soumet à l'assentiment des Chambres sont l'oeuvre de la Conférence de Stockholm de juin-juillet 1967.

Cette Conférence a notamment modifié les règles de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle du 20 mars 1883, Convention qui a été révisée à plusieurs reprises et en dernier lieu, avant la présente révision de Stockholm, par la Convention signée à Lisbonne le 31 octobre 1958, approuvée par la loi du 27 avril 1965 (Moniteur belge du 12 août).

Comme les lois portant approbation des révisions précédentes, la loi du 27 avril 1965 contient une dispositions aux termes de laquelle (article 2) :

"Les Belges peuvent revendiquer l'application à leur profit, en Belgique, des dispositions de la Convention, visée à l'article 1er, dans tous les cas où ces dispositions sont plus favorables que la loi belge pour protéger les droits dérivant de la propriété industrielle".

Une disposition analogue se retrouve dans la loi du 27 juillet 1953 (Moniteur belge du 17 septembre), en ce qui concerne la Convention internationale pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques, conclue à Bruxelles le 26 juin 1948, qui est également révisée par la Conférence de Stockholm.

Une disposition semblable ne figure plus dans le projet de loi d'approbation actuellement soumis au Conseil d'Etat, et l'exposé des motifs ne donne aucune explication au sujet de cette suppression.

./...

A défaut de pareille disposition, on pourrait se demander si les étrangers seuls bénéficieraient, en Belgique, des droits plus étendus accordés par la Convention et s'il serait interdit aux Belges d'invoquer, dans leurs rapports entre eux, les dispositions de la Convention plus favorables que la loi belge.

En effet, sauf lorsque les dispositions d'un traité l'énoncent expressément ou que leur contenu l'implique nécessairement, les traités n'ont pas pour objet de régler les droits et les obligations réciproques des citoyens d'un même Etat ou ceux d'un Etat à l'égard de ses propres nationaux.

En l'espèce, à défaut d'éléments certains, il est difficile de considérer que les nationaux de chacun des Etats contractants pourraient, à l'encontre de leur propre loi nationale, invoquer à leur profit et dans leur propre pays, toutes les dispositions plus favorables des Conventions envisagées.

L'introduction, dans le projet actuel, d'une disposition analogue à celle dont il est question plus haut et s'appliquant à l'ensemble des Conventions à approuver, est donc nécessaire. Elle l'est d'autant plus que sa suppression, dans les conditions où elle intervient, ferait naître le danger d'une interprétation a contrario, et soulève à tout le moins un doute quant à la manière dont cette suppression doit être interprétée.

*

* *

.../...

Après avoir constaté que la Conférence de Stockholm avait apporté aux Conventions de Paris et de Berne des modifications quant aux droits et à l'étendue de la protection qu'elles assurent, l'exposé des motifs du projet note : "Le projet de loi d'approbation n'a trait en cette matière qu'à la Convention de Paris. Le Gouvernement n'estime pas souhaitable de demander, dès maintenant, l'approbation des modifications de la Convention de Berne ayant un tel objet".

Or, le projet porte approbation et de la Convention de Paris, et de la Convention de Berne, ce qui se concilie difficilement avec le passage précité de l'exposé des motifs.

En revanche, selon l'exposé des motifs, pour les modifications apportées aux "dispositions juridiques" de la Convention de Berne, c'est-à-dire pour les articles 1er à 21 de l'Acte de Stockholm de cette Convention et pour le Protocole annexé à celui-ci, le Gouvernement envisage de faire usage de la faculté, laissée à chaque pays, de déclarer qu'il entend exclure des effets de sa ratification ou de son adhésion pareilles dispositions.

Comme il est d'usage en la matière, la déclaration d'exclusion sera publiée en même temps que la Convention approuvée.

De zes internationale akten waarvoor de instemming van de Wetgevende Kamers wordt gevraagd, zijn het werk van de conferentie van Stockholm van juni-juli 1967.

Die conferentie heeft onder meer wijziging gebracht in de regelen van het verdrag van Parijs van 20 maart 1883 tot bescherming van de industriële eigendom, welk verdrag al meer dan eens was herzien, laatstelijk, dit is vóór de herziening van Stockholm, bij de op 31 oktober 1958 te Lissabon ondertekende overeenkomst, die goedgekeurd is bij de wet van 27 april 1965 (Belgisch Staatsblad van 12 augustus).

In die wet van 27 april 1965 komt, zoals in de wetten waarbij de vorige herzieningen zijn goedgekeurd, een bepaling voor als volgt (artikel 2) :

"De Belgen mogen te hunnen voordele de toepassing in België inroepen van de bepalingen van het in het eerste artikel bedoelde verdrag, in al de gevallen waarin deze bepalingen gunstiger zijn dan de Belgische wet tot het beschermen van de rechten die voortvloeien uit de industriële eigendom".

Een soortgelijke bepaling staat in de wet van 27 juli 1953 (Belgisch Staatsblad van 17 september) wat betreft het op 26 juni 1948 te Brussel gesloten internationaal verdrag tot bescherming van werken van letterkunde en kunst, dat eveneens door de conferentie van Stockholm is herzien.

In de aan de Raad van State voorgelegde ontwerp-goedkeuringswet komt zulk een bepaling niet voor en de memorie van toelichting geeft daar geen uitleg over.

.../...

Bij gemis van zulk een bepaling kan men zich afvragen of alleen vreemdelingen in België de ruimere, door de overeenkomst verleende rechten zouden genieten en het de Belgen ontzegd zou zijn zich in hun onderlinge betrekkingen te beroepen op de bepalingen van de overeenkomst die gunstiger uitvallen dan de Belgische wet.

Een verdrag heeft immers, tenzij het dat uitdrukkelijk bepaalt of zijn inhoud dat noodzakelijk impliceert, niet tot doel de wederzijdse rechten en verplichtingen van de burgers van eenzelfde staat of de rechten en de verplichtingen van een staat ten aanzien van zijn eigen onderhorigen te regelen.

In casu kan bij gebrek aan stellige gegevens bezwaarlijk als vaststaande worden aangenomen dat de eigen onderhorigen van ieder van de verdragsluitende staten zich tegen de landswet in, te hunnen voordele en in eigen land kunnen beroepen op àl de gunstiger bepalingen van de bedoelde overeenkomsten.

In het ontwerp moet dus, en wel voor de gezamenlijke, goed te keuren overeenkomsten, een bepaling als hierboven worden opgenomen, te meer daar het achterwege laten van zo een bepaling in de gegeven omstandigheden gevaar voor uitlegging a contrario oplevert en op zijn minst twijfel doet ontstaan over de wijze waarop die weglating moet worden uitgelegd.

*
* *

.../...

De memorie van toelichting constateert eerst dat de conferentie van Stockholm in de verdragen van Parijs en Bern een aantal wijzigingen heeft aangebracht in verband met de rechten en de omvang van de door die verdragen verzekerde bescherming, en merkt dan op : "Het wetsontwerp tot goedkeuring heeft terzake slechts betrekking op het verdrag van Parijs. De Regering is van mening dat het niet wenselijk is nu reeds de goedkeuring te vragen van de wijzigingen van het verdrag van Bern die daarop betrekking hebben".

Het ontwerp echter beoogt goedkeuring én van het verdrag van Parijs én van het verdrag van Bern, hetgeen moeilijk overeen te brengen is met de hierboven aangehaalde passus uit de memorie van toelichting.

Voor de wijzigingen in de "juridische"bepalingen van het verdrag van Bern daarentegen, dit wil zeggen voor de artikelen 1 tot 21 van de akte van Stockholm van dat verdrag en het protocol daarbij, neemt de Regering zich, volgens de memorie van toelichting, voor, gebruik te maken van de aan ieder land gelaten mogelijkheid om te verklaren dat het de uitwerking van zijn ratificatie of zijn toetreding voor zodanige bepalingen wenst uit te sluiten.

De verklaring van uitsluiting moet, zoals terzake gebruikelijk is, tegelijk met de goedgekeurde overeenkomst worden bekendgemaakt.

La chambre était composée de

de Heren : G.HOLOYE, président de chambre,
Messieurs : kamervoorzitter,

G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J.MASQUELIN, staatsraden,

P.DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
F.RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J.TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.TRUYENS. G.HOLOYE.